



# Maycolt Uzcátegui

ENG-SPA TECHNICAL TRANSLATOR

## Profile

I'm an English to Spanish Technical Translator with an Industrial Automation and Instrumentation background. The technical and linguistic skills I've developed in 10+ years of my career allow me to deliver top-notch Spanish versions of the client's product or process documentation. I have carried out several corporate roles in industries like Pulp & Paper, Oil & Gas, Beer Bottling & Packaging, and Cargo Logistics. My Top-Rated Plus status in freelancing sites like Upwork, where I've completed 2500+ hours of work for hundreds of clients worldwide, is the best credential I can provide for my high-quality results.

## Employment History

### Top-Rated Plus, Freelance Technical Writer / Eng to Spa Translator, Independent Contractor at Upwork.com, Los Guayos

APRIL 2019 – PRESENT

Coming from a technical career of 20+ years in the corporate world, I provide expert insights for international customers needing Spanish localization of their technical documentation.

According to customer directions, I produce technical/engineering documentation from scratch in English or Spanish.

The success in this role comes from understanding the necessities of international customers when it comes to producing brand new user-facing versions of their technical documentation: Product Manuals, Troubleshooting Guides, Employee Training Presentations, and many more.

#### Achievements:

- Earned a solid Top-rated Plus reputation, with a Job Success Score of 100%, which certifies top-notch customer interaction on every contract.
- Total earnings over USD 60K in three years.
- 2.5K+ worked hours for 100+ clients worldwide.
- Created a strong reputation as a technical translator/writer capable of producing outstanding results from both linguistic and technical standpoints.
- Successful projects on a wide variety of subject matters, from industries such as IT, Electrical Construction, Motion Controls, Industrial Automation, Oil and Gas, International Cargo Logistics, and e-commerce.

### Electrical Maintenance Analyst I, Cervecería Polar, C.A., San Joaquín

APRIL 2015 – APRIL 2019

The main objective of this role was supervising the plant's automation equipment, processes, and staff to diagnose root causes of downtime and production loss. In that sense, I assembled different procedures to facilitate preventive and corrective maintenance works, always striving to optimize the use of resources and workforce.

#### Achievements

## Details

Urb Buenaventura, Mz32-70  
Los Guayos, 2001  
Venezuela  
04144259669  
[maycolt@gmail.com](mailto:maycolt@gmail.com)

#### NATIONALITY

Venezuelan

#### DATE / PLACE OF BIRTH

28-07-1982  
Caracas

## Links

- [Upwork.com Profile Link](#)
- [LinkedIn Profile](#)

## Skills

Leadership and Teamwork

Fast Learner

Ability to Work Under Pressure

Computer Skills

Ability to Multitask

Effective Time Management

Communication Skills

## Languages

Spanish

English

- Launched a refurbishing plan for level control valves in beer filling machines decreasing downtime due to unexpected failures by 70%

▣ -Redesigned, optimized, and brought back into service an automatic foam cleaning system used in a PET bottle filling machine, keeping microbiology count under quality control specifications.

▣ -Updated the conductivity measurement systems of bottle washer machines 5 and 11, controlling, as a result, the excessive caustic soda consumption in both.

### **Project Engineer / Instrumentation, Ariadna, C.A. (PDVSA Gas Contractor), Guacara**

APRIL 2014 – APRIL 2015

- Designed, as a part of a multi-disciplinary team, basic and detailed engineering projects for instrumentation systems of natural gas pressure regulating and metering stations under construction by Venezuelan state-owned oil and gas corporation PDVSA Gas.
- Selected measuring techniques and instruments according to the process variables to control, technical specifications of the final customer and safety regulations on the subject, and meeting customer's deadlines for procurement and construction of the projects.

## **Education**

### **Bachelor of Science in Telecommunications Engineering , Universidad Nacional Experimental de la Fuerza Armada, Valencia**

Venezuelan Engineering College Number (CIV) N° 254144

### **Industrial Controls / Instrumentation Technician., Instituto Nacional de Cooperación Educativa (INCE), San Joaquín**

### **EF SET English Certificate, Valencia**

89/100 (C2 Proficient)